

特大号

岩手国际交流

~我们是朋友~



March 2017.3



Contents

- 回顾-2016.4~2017.3- P 1
- 信息 P 2
- 2016年度工作实施状况 P 3
- 2017年度主要工作计划 P 4
- 设立岩手Glocal人才培养推进协议会 P 5
- **特辑** 从数据看岩手的国际交流 P 6~7
- **特辑** 座谈会_连接世界的我们,所见,所感 ... P 8~9
- **特辑** 外国人运动员专访
岩手公牛队 德雷克斯勒_亚当选手 P 10
釜石海翼职业橄榄球队 达拉斯_罗纳选手 P 11
- Oh My 岩手(西和賀の春之魅) P 12
- 岩手検定 P 12

编辑,发行 / 公益财团法人 岩手县国际交流协会

邮编,020-0045 岩手县盛冈市盛冈站西通1-7-1

岩手县民信息中心 aiina 5楼

TEL 019-654-8900 FAX 019-654-8922

URL <http://iwate-ia.or.jp/> E-mail iwateint@iwate-ia.or.jp

开馆时间 / 9,00~20,00 闭馆日, 年终年初(12/29~1/3)及其他



8.3 参加盛冈三颯舞



11.20 世界区域
(2016同一个世界庆祝日in岩手)

回顾

- 2016.4 ~ 2017.3 -

翻阅皂片回顾2016年度所执行的工作
其他的工作实施状况见第3页



9.26 岩手Glocal学院
【日本-尼泊尔 建交60周年纪念特别讲演会】



11.20 世界舞台
(2016同一个世界庆祝日in岩手)



2.11 岩手灾害时多语言支援
实践训练



10.8 岩手青年国际塾【新西兰程序】
【外国人交流会【聊天说地】】



11.20 与世界的交流之桥俱乐部
(2016同一个世界庆祝日in岩手)



10.2 【Sunday Funday ~亲子共享国际交流】
【外国人交流会【聊天说地】】



1.22 【与留学生一起享受海外文化吧!】
【外国人交流会【聊天说地】】

活动信息

◆身在远野讲国际化！

明日启“将远野传达于世界”讲座

～清脆的国际感觉，浓缩输入对策～

讲师：村尾隆介氏（Starbrand（株）共同经营者、作家、岩手県希望郷岩手文化大使）

日：4月26日（周三）13:30～15:00

田：あえりあ遠野交流ホール・さくら

参：免费（需提前预约。）

人：（一財）遠野市教育文化振興財団
 电：0198-62-6191 邮：mail@tono-ecf.or.jp
 网：http://www.tono-ecf.or.jp

◆国际合作与青年海外合作队展

以「国际合作」为关键字，了解它的开端和作为国民能够做什么事情！

并介绍JICA志愿者事业。通过这个机会加深对「国际合作」的理解，试着将【关心】转至【行动】如何？

日：3月16日（周四）～5月14日（周日）9:00～16:30

（休馆日：每周一及周日午后）

田：远野グローバルプラザ（旧上郷中学校）

人：（公社）青年海外協力協会（JOCA）遠野事務所
 电：0198-69-3633
 Facebook：遠野グローバルプラザ～JOCA

◆第7次联合国儿童基金会・love walk in岩手

联合国儿童基金会・love walk的参加费，将通过联合国儿童基金会使用于发展中国家孩子们的健康维护。要不要与父母，朋友一起来参加？

日：5月21日（周日）9:00～12:45

田：盛冈城迹公园广场（始/终点）

参：大人500日元・儿童（未满18岁）200日元

申：5月12日（周五）（定员：200名、按报名顺序）

人：岩手县联合国儿童基金会協会・岩手县walking協会・盛冈市walking協会
 电：019-687-4460
 邮：sn.iunicef_iwate@todock.jp

◆KiFA的多文化大型音乐交流茶会

举办混有外国人的音乐、舞蹈发表、研究会、咖啡厅。以大提琴演奏者四家卯大氏为特约嘉宾。

日：6月4日（周日）13:30～16:00

田：金ヶ崎町 南方地区生涯教育センター 体育館

人：金ヶ崎町国際交流協会 电：0197-44-2099
 邮：kanegasaki.ifa@gmail.com
 网：http://kifa.cocolog-nifty.com/

生活信息

◆菲律宾护照换发业务

菲律宾领事在盛冈办理护照换发业务。

对象：居住在岩手、秋田、青森三县的菲律宾公民

日：7月15日（周六）、16日（周日）9:00～17:00

田：aiina 7F 会议室701

详情请见下处的URL主页。

网：https://www.facebook.com/notes/cecilia-nishimura/consular-outreach-missions-oav-overseas-absentee-voters-registration-in-morioka-/10154358728116864

考 试

◆2017年 第1次日本語能力考试

面向母语非日语者的日语能力检定考试。

日：7月2日（周日）

申：3月29日（周三）～4月28日（周五）

◇报名方式：通过网络或邮寄报名

人：（公財）日本国际教育支援協会
 电：03-6686-2974（除祝日之外的周一～周五 9:30-17:30）
 网：http://info.jees-jlpt.jp/

来自JICA的信息

△▼ 青年海外合作队・老年海外志愿者 ▼△ 举办春季招募说明会

2017年度从3月31日到5月10日举办JICA志愿者春季招募活动。并如下举行说明会，欢迎各位的光临。

日：4月20日（周四）19:00～21:00

田：aiina 5F 会议室501

※入退场自由、不需预约。

除可倾听做过实际派遣工作的，元青年海外合作队老年海外志愿者的经验谈之外、还可以进行个别咨询！详情请见JICA志愿者 网页

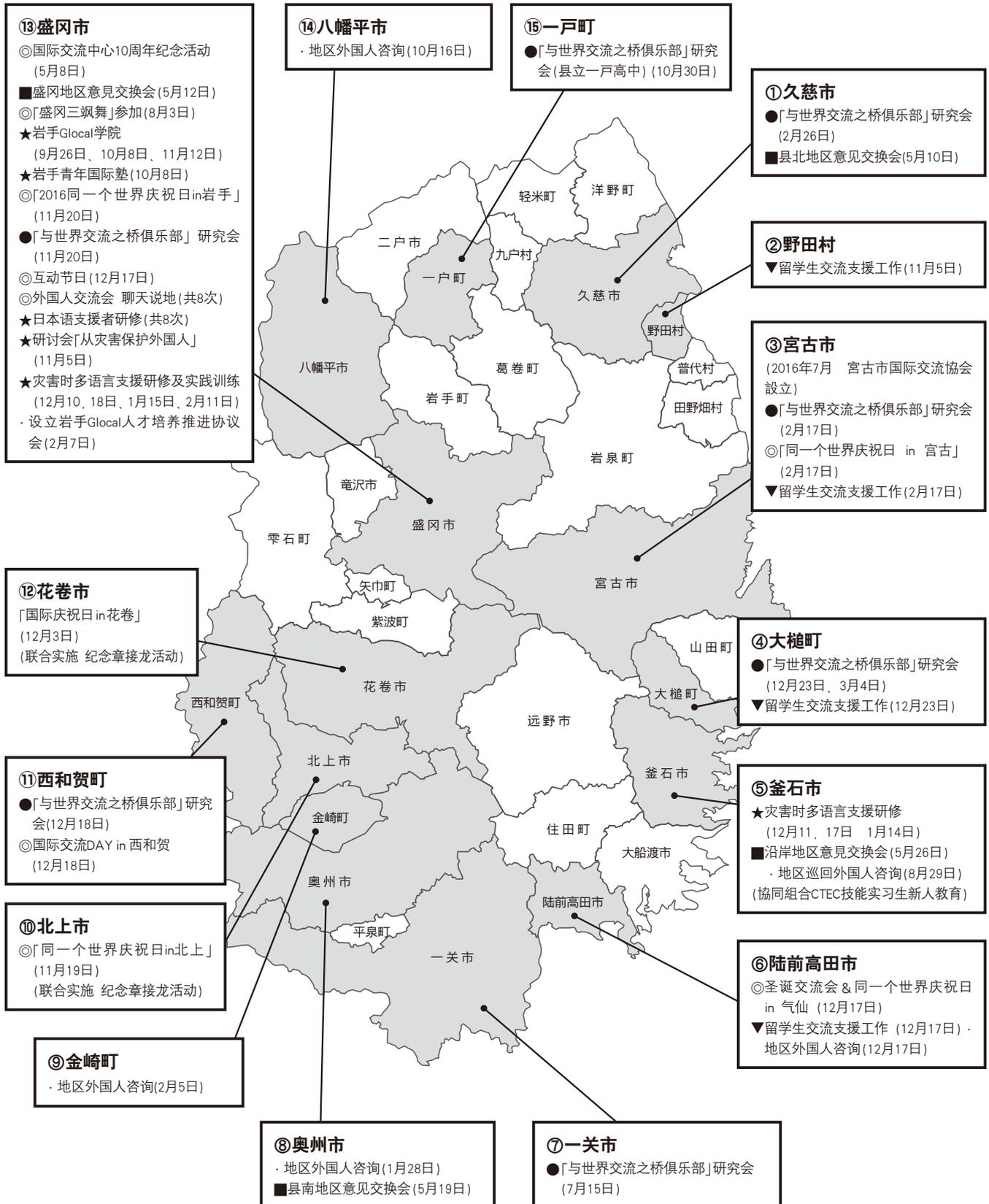
网：https://www.jica.go.jp/volunteer/

国际合作推进员（JICA岩手办事处）野口
 电：019-654-8911（岩手县国际交流協会内）
 邮：jicadpd-desk-iwateken@jica.go.jp

※国际合作推进员，不仅作为高中生国际合作领域经验教育和大学升学问题的【全面咨询员】进行活动，在访问学习方面也请加以利用。

2016年度 工作实施状况

2016年度的工作实施情况在第一页也有部分介绍。
除此以外，在县内各地也实施有不同工作。



2017年度 主要工作计划

1 推进可在地区扎根的国际理解·交流

实施国际交流活动

- 举办「2017同一个世界庆祝日」活动

将于11月19日(周日)以「运动」为主题,在aiina(国际交流中心及其他)举办。

- 举办「国际文化·运动庆祝日」活动

以海外文化和运动为主题,在县内4处做地方活动。

- 参加「盛冈三飒舞」

与市町村国际交流协会和国际交流团体联合,和在住外国人一起参加三飒舞。

- 「与外国人的交流会 谈天说地」

在每月第1和第3个周六的14时至15时30分、以国际交流中心为会场举办可与外国人进行交流和轻松对话的愉快沙龙。

与市町村国际交流协会或国际交流团体的連携

- 举办「与不同地区的国际交流协会等的意见交换会」

年初,将在县内4区域举办和市町村及国际交流协会的意见交换会。并对各市町村协会做个别访问,对应所面临的不同课题做详细支援。

- 「国际交流关系团体等的活动支援补助」

对市町村国际交流协会和国际交流团体的活动,按3个不同领域进行必要的补助。

(「国际交流·合作·多文化共生活动支援补助金」「日本語教室运营支援补助金」「市町村国际交流协会活动支援补助」)

2 培育多文化共生地域

提供多语言信息

将主页更新成,方便智能手机和平板电脑查询的形式。

并且,每2个月发行一次国际交流信息报,做周到的信息提供。

支援日本与学习

为了实现在不同区域,外国人都可以学习日语。本着扩充和培养日语支援者的目的,举办日语支援者研修。

外国人咨询

- 设置外国人咨询服务窗口并配置外国人咨询专业员(对应中文,韩语,英语)、与岩手县行政书士会連携合作开设外国人定期咨询日、及进行地域巡回咨询。

并以「社会保险」为主题,举办面向外国人长期居住者的研讨会。

构筑灾害时外国人支援体制

- 面向构筑灾害时外国人支援体制和养成外国人防灾意识,与各市町村、防灾关系机构、支援者等連携合作进行各种各样的研修与实践训练。

3 培养次世代人才

研修和研讨会

- 举办【岩手Glocal学院】和【岩手青年塾】

举办从国际视点出发思考岩手国际化的讲演会,和以年轻人为对象的研讨会。

- 实施「由外国人进行的上门讲座」【新】

面向市町村国家交流协会和学校等,派遣外国人为讲师或嘉宾进行上门讲座。

「岩手Glocal人才培养推进协议会」的工作【新】

作为「岩手Glocal人材培养推进协议会」的事务局,与县内各种各样的关联事业实施主体連携合作,致力于学生的留学支援工作和国际交流教育支援工作等。

外国人问题咨询

◆一般咨询窗口

- 受理时间:9:00~20:00
- 对应语言:日语、英语、中文、韩语、法语。
- ※据时间段的不同,也有不能对应的语种。

◆外国人问题咨询员接待时间

- 中国语:周二~周五 12:30~18:30
- 韩国语:周三 14:00~16:00※
- 英语:周三 14:00~16:00※
- ※平成29年度,咨询时间有所变更。

◆专家对应咨询日

- 召开日:每月第三个周三 15:00~18:00
- 地点:国际交流中心(アイーナ5层)
- 联系方式:公益财团法人岩手县国际交流协会请事先预约→TEL:019-654-8900

赞助会员募集

公益财团法人岩手县国际交流协会,募集赞同本协会宗旨,支持本协会工作的赞助会员。您所缴纳的赞助会费将作为,县内的国际交流·国际合作·多文化共生的公益目的事业经费。期待诸位的关照与支持!

〈赞助会费〉 1.个人会员 3,000円 2.团体会员 10,000円 3.学生会员 1,000円

上述为年会费,需要一年交纳一次会费才可维持会员资格。

「岩手 Glocal 人才培养推进协议会」设立

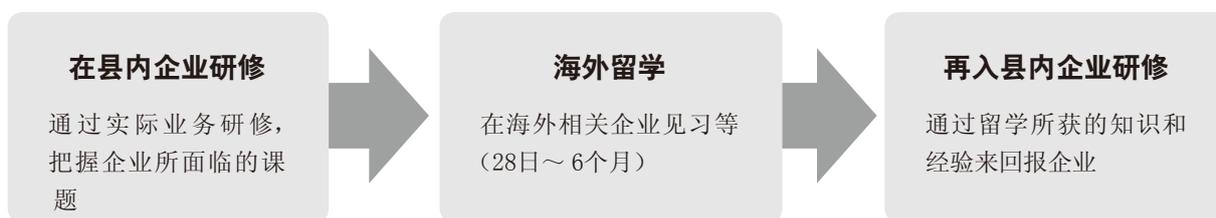


近年对活跃于全球社会，担负地方将来的青年人才的培养・活用的必要性日渐高涨。面向课题全县产学官一体为了推进工作，2月7日(周二)设立了「岩手Glocal人才培养推进协议会」(以下称「协议会」)。

今后将以此协议会为母体，对于在本县内学习学生的海外派遣及留学支援、作为高标人才的外国留学生招募、国际交流教育支援等、将在各种交流及联合的基础上逐次推进。岩手国际交流协会也将积极参与此工作计划。

在平成29年度，作为工作的第一步将活用文部科学省的【tobitate! 留学JAPAN日本代表项目地方人才路线】。实施如下，面向县内日本人学生(大学、高专)的海外留学支援事业。

◆ 事业流程

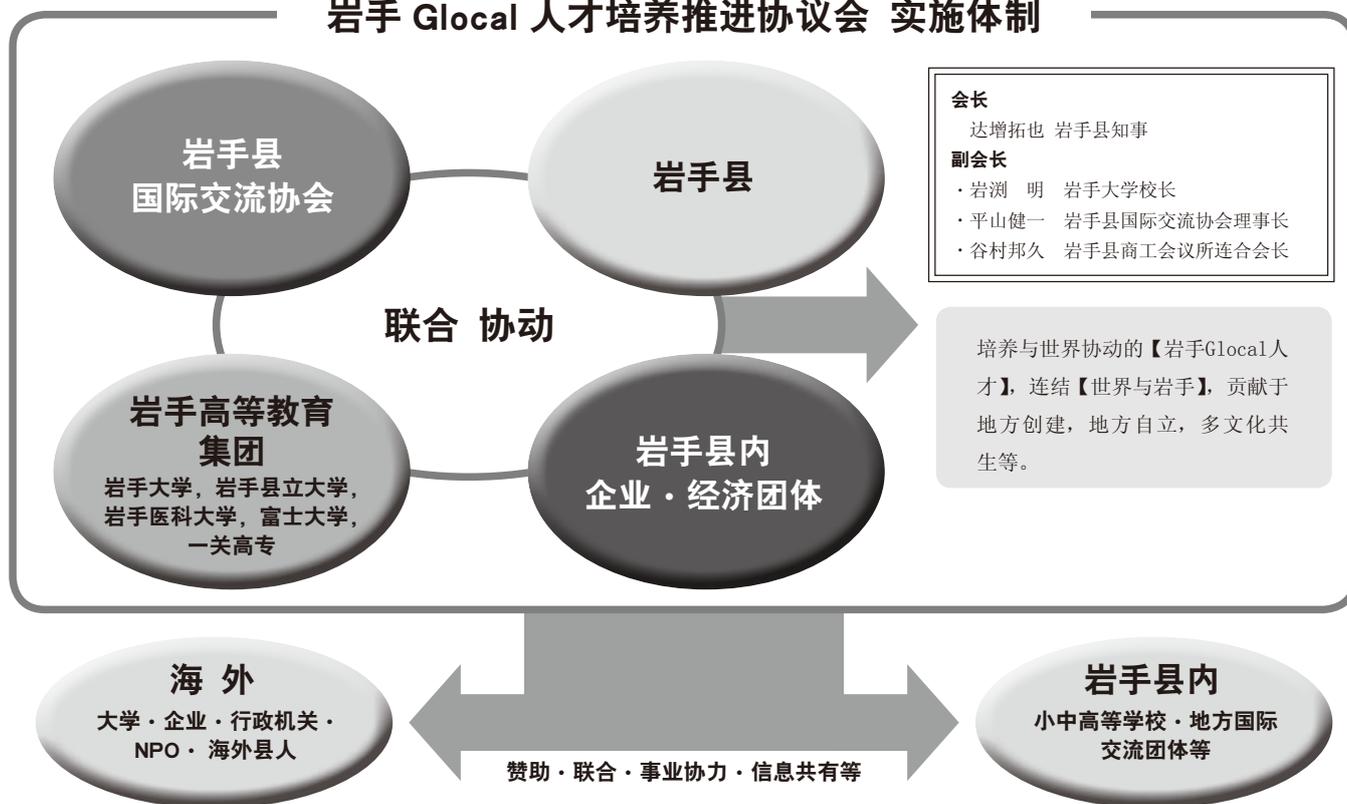


项 目：①开拓县产品销路 ②手工业的海外开展 ③扩大促进交流人口
④可持续型地方手工业 ⑤独创课题 ①~⑤任意选择课题。

招募期间：平成29年3月上旬~5月上旬

招募名额：约10人

岩手 Glocal 人才培养推进协议会 实施体制



同时招募，赞同本协会宗旨并可协力于本协会的会员。
详情请见岩手县国际交流协会网页。

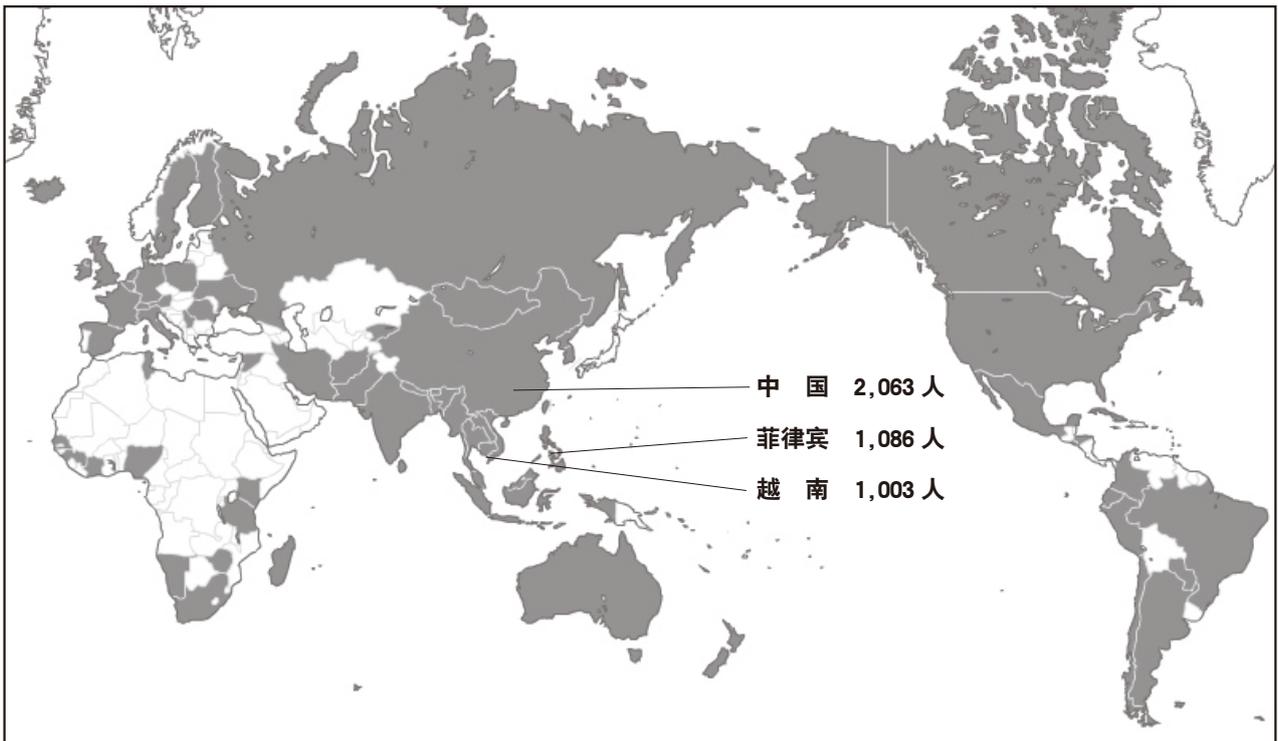
用数据看

岩手的国际化

预计今后在岩手居住的外国人和外国游客将会增加。那么，现在都是什么样的外国人在岩手生活和来岩手观光呢？首先让我们来一起来关心身边的外国人和拥有海外血统者，然后思考如何实现多文化共生社会吧！

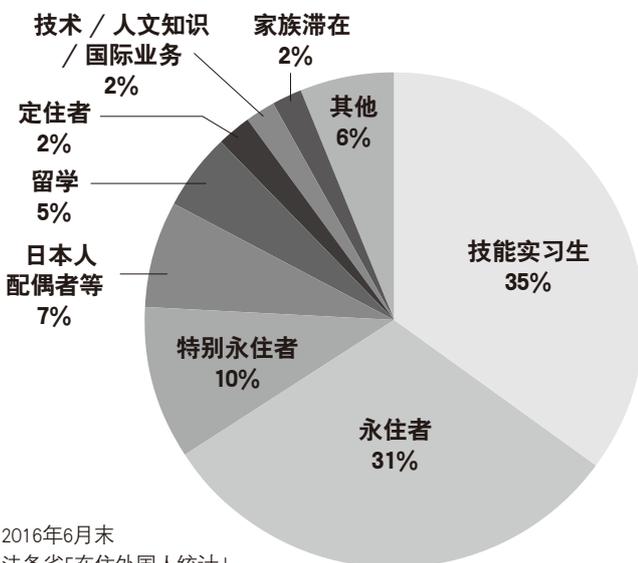
Q 1 . 岩手县内在住外国人，来自哪个国家的多？

回答. 县内生活着来自71个国家和地域的6,168名外籍人员。其中5,713人来自亚洲、占总数的90%以上。最多的是中国，其次是菲律宾，再次是越南。



从涂颜色的国家·地域来岩手。
根据【岩手县市、町、村、外国人居民登记者】(2016年12月31日现在)的数据作成。

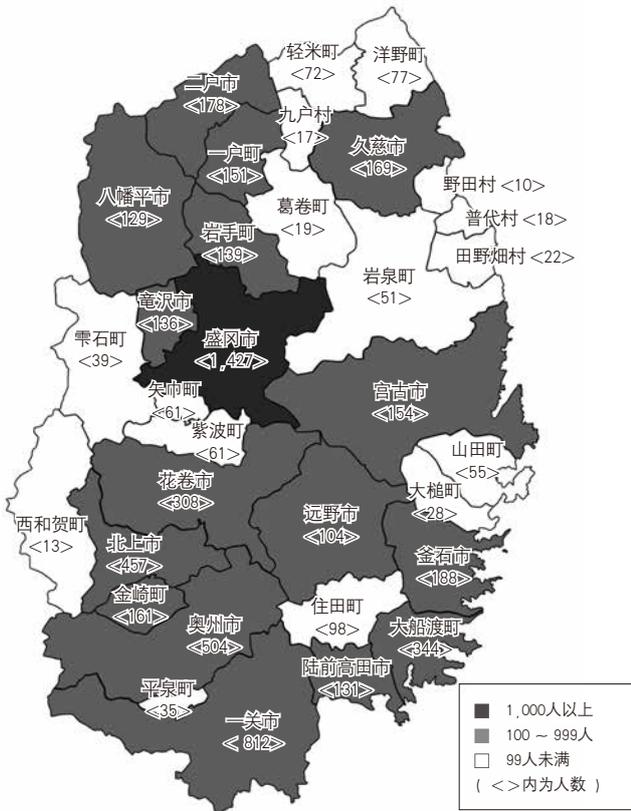
Q 2 . 居住于岩手的外国人，都是什么人？



回答. 以作为技能实习生的短期逗留者和日本人配偶为主。技能实习生多从事于制造业，农业，建筑行业等，在东日本大震灾后人数急剧增多。与日本人结婚的除持有【日本人配偶者等】在留资格之外，还有众多长期旅居日本拥有【永住】资格的。

2016年6月末
法务省「在住外国人统计」

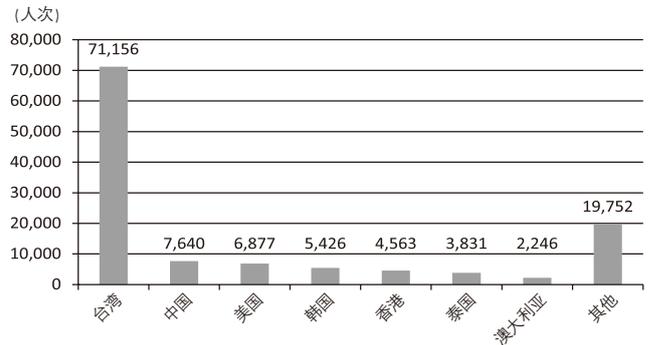
Q 3 . 岩手的外国人居住状况有何特征?



依据【岩手县市，町，村，外国人居民登记者】
(2016年12月31日现在)数据作成。

回答. 岩手县内所有市町村都居住有外国人。
外国人数少比较分散的地域也称为【散在地域】，是外国人
支援困难区域。

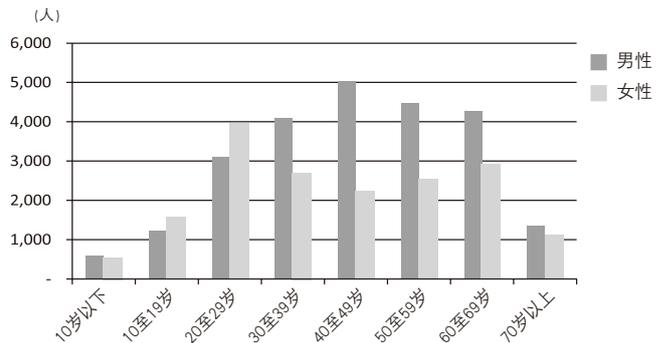
Q 4 . 岩手的外国观光客来自哪里?



2015年1月~12月【岩手县旅游统计】外国人游客状况

回答. 2015年访问岩手县的外国人游客共12万1,491人次，
以来自东亚的游客为主。其中来自台湾的游客数量尤为显
著。

Q 5 . 县民有多少人出国?



法务省【出入境管理统计年报2015年】海外出国者数
(按都道府县·男女统计)

回答. 2015年，相当于岩手县民的约3.3%，41,663人出国。
根据年龄·性别不同，20岁左右的以女性为主，30岁左
右的以男性为主。



【外国人】是指?

「外国人」指非日本国籍者。作为外国人出生，后加入日本国
籍者不属于【外国人】。
并且持有3个月以内留资格的短期逗留者适用于人口登记
法之外，不包含于统计范畴。

【拥有外国血统】的思考方式

是指不论国籍，父母的双方或者任意一方来自海外，【拥有
外国血统】【与海外有关联】的孩子。
长期生活于海外没有接受过日本教育的孩子或父母来自海外
日常生活用语的日语局限性较高的孩子等，并不是【日本人
=会说日语】。
根据厚生劳动省2016年度人口迁移统计特殊报告，结婚情侣
的3.3%是跨国婚姻。拥有外国血统的孩子会越来越普遍。

连接世界的我们， 所见，所感

父母是外国人从小就与海外密切相关的高中生，与以海外旅行为契机开启与世界息息相关意识的大学生一起。通过各自的体验与思考，描绘多文化共生和岩手的未来。



佐藤 由季也

田野畑村出身，现就读于岩手大学教育学院的大学学生。参加支援菲律宾的NPO团体且活动广泛。现在的兴趣是「Glocal」。希望可以将现在所做的全球这个视点活用于地方工作。

西山 直海

居住在一户町的高中生。2016年参加了一户町和轻米町联合举办的海外派遣研修，在美国·波特兰市做短期逗留。也参加有「与世界的交流之桥俱乐部」「Ihatov英语露营」等。从春季开始做警官，实现了孩童时期的梦想。

金野 隆充

居住于一关市的高中生。2016年通过岩手县的北美派遣事业至美国东海岸，加拿大·多伦多做短期逗留。除此以外也参加有「Ihatov英语露营」和岩手县国际交流协会举办的「同一个世界庆祝日活动」。将来的梦是成为小儿科医生。

(平成29年2月现在)

◆与我和世界的关联

西山：我的母亲是越南人，父亲是日本和中国的混血。我经常去母亲的国家·越南。

金野：自己也是混血，母亲是菲律宾人。从小时候开始就经常去菲律宾。

佐藤：我的父母是日本人。升入大学后，在初次做海外旅行时访问了菲律宾。它成为我与海外相连的契机。从那之后变得非常喜欢菲律宾，3年去了3次。还有也经常去泰国。

——西山和金野，好像你们经常去母亲的国家，感到与日本有什么差异吗？

西山：对感情的表达方式不同！去越南的话，祖父母会说「来了太好了」会拥抱我，亲吻我。日本的祖父母不会（笑）

金野：菲律宾人友好热情。母亲老家的人们会和来自日本的我，轻松愉快地搭话。但也存在另一面严酷的现实…。去大型店时，母亲会对我说「不许讲日语」。当我知道如果暴露了是日本人的话，会遭到以金钱为目的的袭击时真的非常震





惊。以及城市里有很多孩子在行乞和无家可归的人。说是与日本的不同，不如说是让我感动到了世界贫富的差异。成为我将来想要帮助贫困的契机。

—— 通过海外派遣事业逗留在北美等经验，感到与日本有什么差异吗？

西山：在北美参加授课时，讲到世界史的太平洋战争。在朗读到日本做了坏事的内容后，老师对我说「你是我的朋友。这仅是授课所以不要往坏处想」，让我感到这里真的是不分民族的自由国度。

金野：在街上除了英语之外讲其他语种的也很多，让我从新认识到多民族国家。并且会经常有人用中文的【你好】跟我搭话。让我感触到从美国的角度，中国先进身于海外使用英语这项武器活跃于世界舞台。

—— 佐藤，在多次赴菲律宾和泰国时看到了哪些？

佐藤：对于少数人们的支援和制度没有确立的印象。譬如，盲人在路边卖唱。在经济发展的背面还残有这样的现状等。

◆生活在岩手的外国人

—— 在周围有和西山与金野一样的混血吗？

西山：我们那接受来自越南的研修生，地区的孩子有6成左右是日越混血。但在我的孩童同时期没有，虽说没到被欺侮的地步但也经常被戏弄。

金野：在我这个年龄段学年里会有1—2人是混血。我小时候也经常被人说母亲是外国人，为什么就只有我呢总是无法理解。

—— 妈妈在地区生活中有哪些委屈？

金野：我们哪的人都很热情，我母亲也是一个朝气蓬勃的人很容易融入到他们中去。我非常崇敬母亲，而且最近母亲也开始做一些翻译工作。如果将我一个人扔在国外，估计不会像母亲一样活得那么精彩。

西山：我母亲是第1期研修生，当时没有那么多外国人。周围的说【外国人不会，做不了】，经常听母亲讲当时哭着给父母打电话的事情。现在已下定决心【不做让别人差别对待的人】，坚强的努力着。我在学校或小区里也遇到过不开心的事情。比如，我从小的梦想是做一名警官。可是周围的人都说【你是混血不可能成为警官】。曾经伤心的跟母亲发火【怨母亲不好】。但

是我不相信【都等着看吧】。当警官采用合格的时候真的非常高兴。

金野：在学校和周围倒是没遇到过不开心的事情。而且都是陪伴我一起进步的。

西山：要是都像那样就好了。

◆多文化共生，为什么必要？

金野：从小的教育是非常重要的。虽然是很小的一步但是从小接触外国人交流的话，就不会对【外国人】【混血】产生抵抗情绪。

佐藤：我在大学专业学习小学英语教育。为了养成「习惯」，从小学就开始英语教育非常重要。在教师养成课程中，仅是通过英语教育课程来学习异文化理解。但是一想到混血儿和外国的孩子也在地域学校接受教育，那么对于所有的教员来说学习异文化理解的机会就更重要。

西山：对于警官，医生，看护士等职业，混血儿增多的话。比如在美国的学校教员不仅有白人，黑人还有日系人种。就是市政府机关中有混血的话，对于居住的外国人来说也会很安心的。

—— 这么看，大家起到的作用就非常重大了。

佐藤：小时候对于自己是混血的事情非常反感，但是只要越过这些就会成为绝对的优势。现在很自豪自己是混血。

西山：我在不久前也是很反感别人说我是混血。反而现在想充分发挥这个优势。

(采访·撰文：鈴木いづみ)



外国人运动员专访!

~ 岩手的国际化与体育振兴 ~

扎根于岩手地方的职业体育队，担负着地方的活性化 and 促进国际交流的角色。通过体育实现多文化共生社会的期待也日益高涨。我们对两个职业体育队的运动员进行了，关于各自的体育魅力、岩手的国际化、体育对地方贡献等的专访。

岩手如同我的故乡波特兰。 向来客们宣传岩手的魅力!



德雷克斯勒·亚当

岩手公牛队所属的篮球运动员

身高196cm。体重92kg。来自美国俄勒冈州波特兰，毕业于得克萨斯州休斯顿大学。2016年11月开始居住于盛冈。是碗仔养麦面的爱好者。



◆开始打篮球的契机与篮球的魅力

虽然从学步开始到现在一直打篮球，但是真正发现自己可以成为职业篮球运动员是在高中二年级。说到篮球的魅力，我喜欢扣篮时的快感和它是一项可以充分发挥我身体特征的运动项目。

◆您父亲是著名的篮球健将克莱德·奥斯汀·德雷克斯勒，从您父亲那里都学到了哪些

父亲每次比赛归来都会一起玩篮球。父亲给我的建议是【首先享受它的乐趣！并不一定要向父亲一样，只要活出自己的精彩】。

◆来岩手的契机

那时也收到来自美国几个职业球队的邀请。但是母亲建议我，多到世界各地转一转积累人生经历。所以接受了来自岩手职业球队的邀请。

◆对于岩手人的印象

岩手人非常亲切。有一次，将



© IWATE BIGBULLS

手机忘在了出租车上。发现后非常恐慌，恰巧路过的人帮助了我。虽然那人不会说英语，但是通过动作将手机的事情表达后他帮我打电话到出租车公司才找到的手机。

◆关于岩手的国际化和向世界宣传岩手的方法等有什么好的建议吗

岩手像现在这样就非常好。岩手的大自然非常漂亮。山和城市的景色也美丽，充满了清洁感。向来岩手的人们，多注重宣传一下岩手是个好地方就行。故乡的波特兰，与盛冈的街道相似，河流穿过城市。人们也非常稳重。与别的城市相比虽然知名度不高，但是是仅限与了解者的好地方。岩手真的实好象日本的波特兰。来岩手体验一下都会感到它的魅力。

◆对于振兴岩手体育有什么好的想法吗

在休斯顿，高中，大学，专业的阶段也有与孩子们和地域相关的活动。地域的居民和孩子



们都参加，来一起享受篮球的乐趣。名为休斯顿火箭队的职业篮球队，为了开展传播体育运动在全市举行相关活动。地域的居民也以各自的不同角色来传播篮球运动。我想只要岩手也展现出对篮球运动的热情，那么大家也一定会更加热爱这项体育运动的。

◆今后的抱负

希望成为更加优秀的选手。变得更加有人情味。为了这个目标，正在不断地丰富人生经历，不断地学习。

喜欢这座可以放松的城市。 希望进入日本代表队争夺世界杯。



达拉斯·罗纳

釜石海翼职业橄榄球队运动员

身高186cm体重106kg。来自新西兰·克赖斯特彻奇。札幌山之手高中，东海大学毕业。从2015年4月开始居住于釜石市。喜欢盛冈冷面。



◆开始橄榄球的契机与橄榄球的魅力

朋友们都打橄榄球。13岁的时候，做为橄榄球教练的父亲推荐我开始打橄榄球。虽然练习非常辛苦，但是比赛胜利时无比快乐。不管进入哪个球队都会交到朋友充满乐趣。与对方球员互相碰撞非常有趣，进球分数会非常快乐。

◆来岩手的契机

高中时来的日本。在新西兰时，我所在高校和札幌山之手高校进行橄榄球比赛时，札幌山之手高校的主教练问我要不要来日本打橄榄球是我来岩手的契机。高校毕业后进入东海大学与釜石海翼队比赛时，受到了釜石海翼队的邀请。其在籍外国选手众多，拥有各种乐趣与变化。非常适合打橄榄球和工作，所以来的岩手。

◆你认为岩手如何

与札幌的寒冷和东京的炎热相比，岩手气候宜人适宜生活。岩手的居民不仅善良，礼仪也非常好。釜石市的居民非常支持橄榄球，会为我们【加油】。我很喜欢大海与河流，经常会去钓鱼。岩手非常安静，适宜居住。能够让人放轻松，非常适合我。一切都这样自然的好。

◆岩手的国际化

除橄榄球之外我还在宾馆工作。为众多外国来客提供英语服务。有观光或商贸来访者，



也有为了观看铁矿或釜石大观音、受灾地而来的客人。英文看板和手册是必须的。餐厅的菜单要是英文和食物的照片就更好了。

◆新西兰的橄榄球排名在全世界始终第一。是如何教育的？

国家做橄榄球的后援。由于选手会与孩子们一起打橄榄球的，所以孩子们会觉得橄榄球选手很了不起会将他们当作偶像。每周六是橄榄球日。俱乐部、学校队在周六都会举行比赛。还有体育活动自愿者，父亲也作为自愿者担任球队教练。

◆面向2019年橄榄球世界杯，作为釜石海翼球队或您个人将致力于那些地域贡献

选手们会去学校，教孩子们橄榄球。在釜石有比赛的时候，赛前会做有关橄榄球的活动。还有一个就是赢得比赛。这样的话人们会更加期待橄榄球世界杯赛。我本人希望进入日本代表为世界杯增色。现在是7人制橄榄球日本代表，下一个目标是进入15人制橄榄球代表。希望成为日本代表，呼吁更多的岩手人来观看比赛。

(取材·文：大森不二夫)



© 釜石シーウェイブス RFC

西和贺的春之魅

我们采访了来自韩国，现居住于西和贺的东海林唯华女士。

结婚后开始在西和贺生活，至今已经有10年啦。刚到西和贺的时候，首先最令我惊讶的是这里的【雪】。在我的故乡（韩国全罗南道）基本上不下雪。这里的雪量就太惊人了。然而雪融化后的春景却是美好的。不论是樱花还是观音莲，山慈姑，坐禅草都在町内随处绽放。町内的数个山慈姑簇生地，在4月下旬至5月上旬会举行山慈姑节日庆祝活动。春天的脚步经由绽放的花朵来感知，会让人无比快乐。

讲到西和贺的春之魅就不得不说，山菜！尤其是这里的「西蕨」特别有名。产自西和贺的蕨菜被称为「西蕨」，粗壮有粘性，特别美味。在路边随处可见，一会儿就可以采摘一塑料袋。虽然韩国也吃蕨菜，但是从没见过像「西蕨」这么粗壮的。在韩国用蕨菜炒肉比较多，而在西和贺多是拌凉菜吃。做蕨菜时最重要的是去除苦味，这决定了菜品的美味度。除蕨菜之外还有很多其他的山菜，比如黄瓜香，红叶笠，蜂斗菜等。我喜欢用它们来做天妇罗。在韩国除了食用蕨菜之外，还经常使用薇菜制作拌饭。但是其他的山菜在韩国基本上没有吃过。西和贺的居民好像很早以前就钟爱山菜。

在最后请让我向大家介绍一下在西和贺如何享受春天的乐趣。请一定要在山慈姑绽放的时节来西和贺。推荐您先观看山慈姑节日庆祝活动，然后泡温泉并在著名的特价商店supaosen购物。（在北上市也有分店，但总店在西和贺。很



安沢 山慈姑簇生地
山慈姑和红山樱

多秋田县横手市的居民也来此购物！）在西和贺有很多温泉，不论是非住宿还是住宿泡温泉都可让您体验到无穷乐趣。尤其是很多非住宿温泉价格合理，充满魅力。

请务必来感受品味西和贺的春之魅！！



东海林唯华

韩国全罗南道人
现住在西和贺
盛冈韩语学习会讲师
2个孩子的母亲(长子6岁、次子4岁)
喜欢盛冈冷面

岩手检定?

岩手县国际交流员Yumie (来自美国)、陈 (来自中国) 给我们出了关于岩手的猜谜题。大家能猜对几个呢??

1. 内有500罗汉的寺院是 ____。

- ①圆光寺(二戸市) ②大慈寺(盛冈市)
- ③报恩寺(盛冈市) ④中尊寺(平泉町)

2. ____ 是宫古最受欢迎的特产之一。

- ①虾 ②乌贼 ③螃蟹 ④海胆

